



著作：佛学问答一集

一九、答 都玉兰居士二则

问一：我们中国的佛经，与暹罗比丘所念的佛经，为什么不同呢？而锡兰和暹罗比丘所念的又是相同的呢？

答一：今世各国的佛经，都源流於印度。古代印度的文字，有梵文和巴利文二种。梵文是韵雅文，近於中国的古文；巴利文是俗语文，近於中国的白话文。由印度北传於中国、朝鲜、日本等的佛经，多属梵文系的大乘佛经；由印度南传於锡兰、缅甸、暹罗，及南洋群岛的佛经，多属巴利文系的小乘佛经。

故不但文字有异，即念起来的声音亦不相同；但有些经义却是相同的，如锡僧暹僧所念之三归五戒等经，与中国比丘所念的三归五戒是一样的。

问二：有些人说，要有钱拿去庙堂里，才可以出家；如果没有钱，不是不可以出家吗？

答二：世间的事，样样非钱不行，唯有出家，可用钱、亦可以不用钱的。但亦有分别，如果是年青出家，动机纯正，真实为学佛而出家的，那 寺庙里不但不要你的钱，而且还要给你钱作费用和栽培你哩；但如果是半路出家，出

92

家的动机又不纯正，是想依赖佛门来过安闲生活的，那 你必须带些钱出家，一面可以帮忙庙堂的公家，一面亦作自己的费用。这也是公道的，不然，你想 庙堂养了许多坐食安闲的老太爷做什么呢？

93